

PARECER Nº 18/2011

Sobre o estudo “Tradução e validação de «*Birth participation scale*» - Um instrumento para avaliar as necessidades e atitudes do pai em relação ao parto”

A Comissão de Ética para a Saúde (CES) da Administração Regional de Saúde do Norte (ARSN) iniciou o Processo nº 18.11CES, com base num pedido da investigadora, enviado por mensagem de correio electrónico em 10/02/2011.

A - RELATÓRIO

A.1. Os documentos para apreciação são os seguintes:

1. Protocolo do estudo, incluindo questionário a aplicar e modelo de consentimento informado a usar; **2.** Modelo de carta de compromisso dos profissionais de saúde que referenciarão participantes para o estudo; **3.** Declaração do orientador científico do estudo; **4.** *Curriculum vitae* (formato resumido) da investigadora; **5.** Declaração da investigadora comprometendo-se a enviar a esta CES uma cópia (em formato digital) do relatório final do estudo; **6.** Ofício desta CES, datado de 21/02/2011, e mensagens de correio electrónico datadas de 15/02 e 27/02/2011, solicitando esclarecimentos sobre o projecto; **7.** Respostas da investigadora (mensagens de correio electrónico), datadas dos dias 16/02 e 23/02/2011.

A.2. Resumo do estudo.

A investigadora, (...), enfermeira especialista em Saúde Materna e Obstetrícia, a exercer na Unidade de Cuidados Intermédios de Ginecologia e Obstetrícia (...), pretende realizar um estudo no âmbito de uma tese de Mestrado em Enfermagem de Saúde Materna e Obstétrica da Escola Superior de Enfermagem do Porto, sob a orientação da professora coordenadora Cândida Assunção Santos Pinto.

O estudo tem como objectivo traduzir e validar para a língua portuguesa uma escala inglesa, denominada “*Birth Participation Scale*”, que avalia as necessidades e atitudes do pai em relação à participação no parto, tratando-se portanto de um estudo de adaptação e validação transcultural de uma escala. O estudo decorrerá em duas fases principais, a primeira das quais em contexto de cuidados de saúde primários. Nesta fase, a investigadora procederá à “avaliação conceptual, de item e semântica do instrumento”, sendo para tal “consultados membros da população alvo em formato de grupo focal”. Este grupo focal incluirá “6 a 8 pais que, a partir das 34 semanas de gestação, acompanhem a parceira grávida às sessões de preparação para a parentalidade” na Unidade de Cuidados na Comunidade Cuidar do Agrupamento de Centros de Saúde (...) (cujas instalações se situam no Centro de Saúde de Aldoar). Uma segunda fase, designada de teste-reteste, decorrerá exclusivamente nos cuidados de saúde secundários, encontrando-se, por isso, a sua apreciação fora do âmbito desta CES.

B – IDENTIFICAÇÃO DAS QUESTÕES COM EVENTUAIS IMPLICAÇÕES ÉTICAS

B.1. A pertinência e valor social e científico do estudo encontram-se justificados.

B.2. A metodologia proposta é adequada à prossecução dos objectivos propostos.



Ministério da Saúde



ARS NORTE

Administração Regional
de Saúde do Norte, I.P.

2/2

B.3. A forma de recrutamento dos participantes e o modelo de consentimento informado asseguram a respectiva autonomia e confidencialidade.

C – CONCLUSÕES

Face ao exposto, a CES delibera dar parecer favorável à autorização deste estudo.

A relatora, *Mónica Granja*

Aprovado em reunião do dia 11 de março de 2011, por unanimidade.

Rosalvo Almeida, Presidente da Comissão de Ética para a Saúde da ARSN